



Editorial



Liebe Frauen
Wann ist es endlich vorbei?

Die Krise, durch ein kleines Virus verursacht, zehrt an unseren Kräften, an unserer Geduld. Wir ahnen, dass uns die

Einschränkungen noch ein Weilchen begleiten werden. Und unser Bedürfnis nach Planbarkeit weiter nicht befriedigt werden kann. Das ist anstrengend und anspruchsvoll, ist doch immer auch Verantwortung damit verbunden.

Warum also nicht versuchen, gerade in diesen Zeiten nach dem alten Motto «Carpe Diem» zu leben?

Den Tag pflücken. Ihn so nehmen, wie er ist. Im besten Fall: den Tag genießen. Im Wissen, dass wir alle das Morgen und was uns dann möglich sein wird und was nicht, nicht kennen. Verbunden mit dem Vertrauen, dass irgendwann eine neue Normalität kommen wird.

Mit herzlichen Grüssen

Gabriela Allemann
Präsidentin

Chères lectrices,

Quand en aurons-nous fini?

La crise causée par ce minuscule virus mine nos forces et notre patience.

Nous supposons que nous serons soumises à des restrictions encore un certain temps. Et que notre besoin de prévisibilité restera insatisfait. Cette situation est pénible et exigeante, car elle implique toujours aussi une responsabilité.

Pourquoi n'essayerions-nous pas de vivre selon l'ancienne devise «Carpe Diem», surtout maintenant?

Vivre chaque jour. Le prendre comme il vient. Dans le meilleur des cas: profiter de la journée. Sachant que personne ne peut dire ce que sera demain, ce qui sera possible et ce qui ne le sera pas. En restant confiantes qu'à un moment donné, une nouvelle normalité finira par s'installer.

Cordiales salutations



VATERSCHAFTSURLAUB JETZT!

Ja zum Vaterschaftsurlaub am 27. September / Oui au congé paternité le 27 septembre



Initiative multinationales responsables

Oui à l'Initiative multinationales responsables le 29 novembre / Ja zur Konzernverantwortungsinitiative am 29. November

Aktuell

Vaterschaftsurlaub Ja!

Zwei Wochen Vaterschaftsurlaub sind ein erster Schritt auf dem Weg in eine Familienpolitik, die diesen Namen auch verdient. Die EFS unterstützen die Vorlage aus den folgenden Gründen.

Knapp drei Viertel aller Mütter mit Kindern zwischen 0 und 3 Jahren sind erwerbstätig. Väter dürfen und müssen Verantwortung für ihre Kinder übernehmen und damit die Mütter entlasten.

Besser erholte Mütter steigen eher wieder in ihren Beruf ein. Wer von Fachkräftemangel und demographischem Wandel spricht, darf von der Entlastung der Mütter nach der Geburt

nicht schweigen.

Während die Mutter nach der Geburt ihre Arbeitstätigkeit aussetzt, ändert sich für den Vater heute kaum etwas. Eine stärkere Einbindung der Väter erhöht die Gleichstellung.

Ein Vaterschaftsurlaub ist ein Bedürfnis. Dies haben Arbeitgeber längstens gemerkt und teilweise grosszügige Lösungen eingeführt. Der Vaterschaftsurlaub darf aber kein Privileg sein für Väter aus Grossunternehmen und der öffentlichen Verwaltung. Es braucht eine gesetzliche Lösung für alle Väter.

Komitee
Vaterschaftsurlaub Jetzt!

Actualités

Oui au congé paternité

Un congé paternité de deux semaines est un premier pas vers une politique familiale digne de ce nom. Les FPS soutiennent la proposition pour les raisons suivantes:

Près des trois quarts des mères d'enfants âgés de 0 à 3 ans ont un emploi. Les pères doivent pouvoir s'occuper de leurs enfants et soulager ainsi les mères.

Le retour au travail des mères qui se sont mieux rétablies est plus facile. Quand on parle de pénurie de travailleurs qualifiés et d'évolution démographique, on ne peut ignorer la nécessité de soulager les mères après l'accouchement.

Alors que la mère cesse de travailler après la naissance, presque rien ne change pour le père aujourd'hui. Une plus grande implication des pères favorise l'égalité.

Le congé paternité est un besoin. Certains employeurs l'ont constaté depuis longtemps et ont mis en place des solutions généreuses. Le congé paternité ne doit cependant pas rester un privilège pour les pères travaillant dans de grandes entreprises ou dans l'administration publique. Une solution légale pour tous les pères est nécessaire.

Aktuelles von den EFS (Delegiertenversammlung)

Vielfalt in der Klimabewegung

Fridays for Future, Klimaseniorinnen, NGOs wie Greenpeace, Politische Parteien usw. So viele verschiedene Menschen setzen sich aus unterschiedlichen Gründen für unser Klima ein. Braucht es sie alle? Wäre es nicht effektiver unter einem gemeinsamen Dach aufzutreten? Nein, wäre es auf Dauer nicht. Durch die Vielfalt werden verschiedene Menschen angesprochen, unterschiedliche Methoden angewendet. Jede und jeder mit mal mehr, mal weniger Engagement. Aber am Ende doch alle gemeinsam.

Anne Sardemann

«Unsere Regierung versäumt es, ihrer Pflicht zum Schutz der Öffentlichkeit nachzukommen. Die Klimakrise bedroht die Menschenrechte. Deshalb haben die Klimaseniorinnen beschlossen, gegen das Urteil des Bundesgerichts Beschwerde beim Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) in Straßburg einzulegen.»

Anne Mahrer,
Klimaseniorin

«Es braucht die Klimajugend, um den öffentlichen Diskurs und somit die Aufmerksamkeit der Politik und Wirtschaft neu aufzumischen. Weil es nicht reicht, nur in der Schule oder beim Mittagessen mit der Familie über Ökologie und Nachhaltigkeit zu sprechen, sondern weil es an der Zeit ist, aktiv Lösungen und Massnahmen zur

Bekämpfung der Klimakrise zu finden. Es braucht die Klimajugend, weil es junge Menschen braucht, die bereit sind, sich leidenschaftlich einzusetzen für ihre Zukunft und die Zukunft der kommenden Generationen.»

Rebecca Rutschi,
Klimaaktivistin

Resultate der schriftlichen Abstimmung

Aussergewöhnliche Situationen erfordern aussergewöhnliche Massnahmen. Daher freut es uns um so mehr, dass unsere briefliche Abstimmung einen hohen Rücklauf hatte. Wir gratulieren Barbara Borer zu ihrer Wahl und Christine Volet zu ihrer Wiederwahl als Vorstandsmitglied. Die Mehrheit sprach sich auch für die Erhöhung der Mitgliederbeiträge aus. Ebenso wurden das Protokoll der DV 2019, die Rechnung 2019 und das Budget 2020 angenommen. Wir danken für Ihr Vertrauen und hoffen, dass wir uns nächstes Jahr wieder in gewohntem Rahmen in Grenchen zur Delegiertenversammlung treffen können!

Anne Sardemann



Actualités des FPS (Assemblée des déléguées)

La diversité dans le mouvement pour le climat

Fridays for Future, les Aînés pour la protection du climat, des ONG comme Greenpeace, des partis politiques, etc. Tant de personnes différentes qui s'engagent pour le climat pour différentes raisons. Sont-elles toutes utiles? Ne serait-il pas plus efficace d'apparaître sous un même nom? Non, pas à long terme. La diversité permet d'utiliser des méthodes spécifiques, de s'adresser à des personnes différentes. À tout une chacune et à tout un chacun, quelle que soit la force de son engagement. Mais en fin de compte, toutes et tous ensemble.

Anne Sardemann

«Il faut des jeunes pour le climat pour relancer le débat public et réveiller l'attention du monde politique et du monde économique. Parce qu'il ne suffit pas de parler d'écologie et de durabilité uniquement à l'école ou pendant les repas de famille, mais parce qu'il est temps de trouver activement des solutions et des mesures pour lutter contre la crise climatique. Il faut des jeunes pour le climat, car nous avons besoin de jeunes prêts à s'engager avec passion pour leur avenir et celui des générations à venir»

Rebecca Rutschi
Activiste du climat

«Notre gouvernement manque à son devoir de protection à l'égard de la population. La crise climatique est une menace pour les droits humains, voilà pourquoi les Aînés pour la protection du climat ont décidé de recourir con-

tre l'arrêt du Tribunal fédéral auprès de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) à Strasbourg.»

Anne Mahrer
Aînés pour la protection du climat

Résultats du vote écrit

Les situations extraordinaires exigent des mesures extraordinaires. Nous sommes donc d'autant plus heureuses que nos votes par correspondance aient obtenu un taux de réponse élevé. Nous félicitons Barbara Borer pour son élection et Christine Volet pour sa réélection en tant que membres du comité central. La majorité des votantes est également favorable à l'augmentation des cotisations. Le procès-verbal de l'AD 2019, les comptes 2019 et le budget 2020 ont aussi été adoptés. Nous vous remercions de votre confiance et espérons que l'année prochaine, nous pourrions nous retrouver à Granges pour une assemblée des déléguées sous sa forme habituelle!

Aktuell

Engagement für die Konzernverantwortungsinitiative

Endlich – die Konzernverantwortungsinitiative kommt am 29. November 2020 zur Abstimmung!

Die Initianten und Initiantinnen und mit ihnen eine breite Koalition von Kirchen, Hilfswerken, NGO's, Lokal- und Wirtschaftskomitees, Politikerinnen und Politikern, Bürgerinnen und Bürgern haben eine Vision: Schweizer Konzerne und ihre Tochtergesellschaften sollen im Ausland verantwortungsbewusst wirtschaften und für Verletzungen von Menschenrechten und Verschmutzungen der Umwelt geradestehen - noch besser: Es soll gar nicht erst so weit kommen. Die in der Initiative geforderte Sorgfaltspflicht verlangt aktive Abklärungen seitens der Konzerne über die Auswirkungen der Produktion auf die Umwelt und den respektvollen Umgang mit der Bevölkerung und den Mitarbeitenden. Es geht um Gerechtigkeit dort und hier in

der Schweiz. Denn Unternehmen, die in der Schweiz produzieren sind berechtigterweise zur Einhaltung von Umweltschutz und Arbeitsverträgen verpflichtet. Hier wie dort; eine Selbstverständlichkeit!

In etlichen Ländern ist die lokale Justiz nicht bereit, Klagen über Wasserverschmutzungen oder gewaltsame Landübernahme zu behandeln. Mit anwaltlicher Hilfe von NGO's könnten die Betroffenen die Schäden beim Gericht des Standortkantons des betreffenden Konzerns in der Schweiz einklagen. Es ist, nach der Feststellung der Beteiligung des Konzerns, an ihm, zu zeigen, dass er alle notwendigen Massnahmen unternommen hat, um die Verschmutzung oder die Menschenrechtsverletzung zu verhindern.

Die EFS sagen: JA für Mensch und Umwelt.

Ursa Dietiker



Actualités

Engagement en faveur de l'Initiative multinationales responsables

Nous allons enfin voter sur l'initiative multinationales responsables le 29 novembre 2020!

Les initiatrices et les initiateurs, et avec eux une large coalition d'églises, d'organisations d'entraide, d'ONG, de comités locaux et économiques, de politiciennes et de politiciens, de citoyennes et de citoyens, ont un objectif: les entreprises suisses et leurs filiales doivent travailler de manière responsable à l'étranger et être tenues pour responsables des violations des droits de l'homme et de la pollution de l'environnement – ou encore mieux: ne pas en arriver là. Le devoir de diligence prôné par l'initiative exige que les entreprises s'engagent activement dans l'évaluation des effets de la production sur l'environnement et garantissent le traitement respectueux de la population et des collaborateurs. Il s'agit de justice, là-bas et ici en Suisse. En effet, les entreprises qui produi-

sent en Suisse sont à juste titre tenues de respecter les lois de protection de l'environnement et les contrats de travail. Ici et là-bas, une évidence!

Dans un certain nombre de pays, le système judiciaire local n'est pas disposé à traiter les plaintes concernant la pollution de l'eau ou l'accaparement des terres. Avec l'aide d'avocats fournis par des ONG, les personnes concernées pourraient déposer une plainte auprès d'un tribunal du canton dans lequel l'entreprise concernée a son siège en Suisse. Après que l'implication de l'entreprise incriminée a été établie, c'est à elle de prouver qu'elle a pris toutes les mesures nécessaires pour prévenir la pollution ou les violations des droits de l'homme.

Les FPS disent oui à l'humain et à l'environnement.



Aktuelles von den EFS

Treffen der Mitglieder aus der Romandie

Unser Treffen in der Romandie ist für Samstag, den 21. November 2020, von 10.30 bis 13.30 Uhr in den Büros der Heilsarmee in Morges geplant.

Bei dieser Gelegenheit werden wir mit unserer Präsidentin, Gabriela Allemann, über die Herausforderungen des vergangenen Jahres sprechen und mit ihr über unsere Zukunft nachdenken können.

Im zweiten Teil werden Lina Sterckx und Lisa Zbinden mit uns über ihre Anliegen als junge Frauen sprechen. Sie werden uns einige Massnahmen vorstellen, um Frauen ihrer Generation über den modernen Menschenhandel aufzuklären.

Aufgrund der Covid-Situation sind die Plätze auf 35 begrenzt. Bitte melden Sie sich rasch an.



Lina Sterckx

Actualités des FPS

Rencontre des membres romandes FPS

Notre rencontre romande est prévue pour le samedi 21 novembre 2020, de 10.30 à 13.30, dans les locaux de l'Armée du Salut à Morges.

A cette occasion nous pouvons partager sur les défis de cette année passée et penser à notre avenir avec notre présidente, Madame Gabriela Allemann.

En deuxième partie, Mesdemoiselles Lina Sterckx et Lisa Zbinden nous parleront de leurs préoccupations de jeunes femmes et partageront avec nous quelques actions qu'elles ont menées pour sensibiliser leur génération à la réalité de la traite des êtres humains. Une bonne occasion de mieux comprendre ce qui anime cette nouvelle génération de femmes.

En raison de la situation liée au Covid, les places sont limitées à 35. Merci de vous inscrire rapidement.

Christine Volet



Lisa Zbinden

Aktuell

Wichtige Daten

- Delegiertenversammlung in Grenchen
8. Mai

Actualités

Dates importantes

- Rencontre des membres romandes à Morges
21 novembre
- Assemblée des déléguées à Granges
8 mai

efs.fps.info 4.20

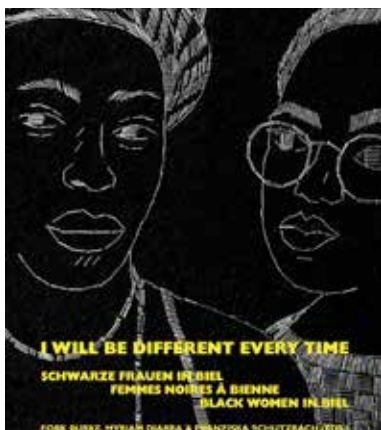
Herausgeberin / Editrice

Evangelische Frauen Schweiz
Femmes Protestantes en Suisse
Scheibenstrasse 29
Postfach/Case postale 189
3000 Bern 22
Tel./Tél. 031 333 06 08
E-Mail: geschaeftsstelle@efs.ch
Courriel: secretariat@efs-fps.ch
www.efs-fps.ch

Redaktion/Rédaction: Anne Sardemann
Übersetzung/Traductions: textocreativ

Nächste Ausgabe: Januar 2021
Prochaine parution: Janvier 2021

Livre à recommander



I will be different every time: Schwarze Frauen in Biel / Femmes noires à Bienne / Black women in Bienne

Fork Burke, Myriam Diarra, Franziska Schutzbach

Ce livre donne une voix aux femmes de la diaspora africaine à Bienne. Il relate une page de l'histoire Noire («Black History») en Suisse. Les personnes noires font partie de la Suisse d'aujourd'hui et elles contribueront à façonner celle de demain. Par son bilinguisme, Bienne occupe une place particulière dans l'histoire de la

Suisse Noire et de la migration. Rares sont les personnes qui connaissent cette histoire.

Les contributions dans ce livre sont en allemand, français et anglais.

ISBN 978-3-03867-025-4
288 pages

Anne Sardemann